

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1945)

**Heft:** 1035

  

**Rubrik:** Personal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ZÜRICH RESTAURANT

65, CLEVELAND STREET, W.1.

Telephone: MUScum 9431.

For Swiss Quality Cooking

### PERSONAL.

We offer our heartiest congratulations to Mr. E. Steiner, Manager of Volkart Brothers, 96-98 Leadenhall Street, E.C.3, who recently celebrated his 50th anniversary on the staff of the firm.

Mr. Steiner joined Messrs. Volkart Brothers, Winterthur, in April, 1895, and first came to London in 1896, leaving for India the following year, where he was actively engaged in the firm's many branches in Bombay, Madras, etc. He returned to Europe shortly before the outbreak of the last war and after a brief spell at the Head Office in Winterthur, arrived in London in November, 1914.

To the Swiss Colony, Mr. Steiner is well known as Chairman of the Council for the Study of Swiss Problems, as a Trustee and Honorary Member of the Swiss Mercantile Society and as a member of the City Swiss Club. *Ad multos annos.*

We congratulate Rosemary Pfaendler, age 15, on obtaining a Foundation Scholarship for Pianoforte at the Royal College of Music, Kensington, won in open competition throughout Gt. Britain. So far the Swiss Colony has known her as a 'Cellist.

### STOCK EXCHANGE PRICES.

Through the courtesy of the London Office of the Swiss Bank Corporation we are enabled to publish the quotations of some of the leading stocks in Switzerland.

			14/3/45.	13/4/45.
Confederation	3%	1936	101.10	101.70
Confederation	3½%	1932	101.10	101.40
Confederation	4%	1931	102.25	102.40
Swiss Bank	...	...	498ex.	519
Crédit Suisse	...	...	526	550
Industrie Aluminium	...	...	1540	1665
Brown Boveri	...	...	632	668
Chade ABC	...	...	900	945
Chade D	...	...	163	174
Industrie Chimique	...	...	4150	4875
Fischer	...	...	810	862
Nestlés	...	...	815	863
Oerlikon	...	...	440	458
Suisse Réassurance	...	...	3460	3600
Sandoz	...	...	8200	8500
Saurer	...	...	690	730
Sulzer	...	...	1182	1240

### OUR NEXT ISSUE.

We hope to go to press again on Friday, 25th May, 1945, and take this opportunity of thanking the following subscribers for their enlarged subscription rates: N. J. Dufour, M. Bezancenet, Dunfermline Swiss Club, H. Fritzsche, F. Eggen, F. Delaloye, C. Filliez, S. E. Bally, J. Trachsel, K. F. Luternauer, C. Kuenzle, C. J. Bernheim, M. Buchmann, Paul Walser.

### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

MARRIED couple required for private residence, Bucks. Wife as cook, husband handyman and general help, no outdoor work, gardeners kept. Apply: A. Widmer, Myllet Arms Hotel, Western Avenue, Perivale, Middx.

ASSISTANT CHEF WANTED, Swiss, good wages, full board. Apply Mr. G. Mermod, Manager, Compleat Angler, Marlow.

HOUSEKEEPER or DAILY HELP, outdoor or indoor wanted for small household (2 persons) in modern 4 room flat. 8, Eyre Court, opposite St. John's Wood Station, N.W.8.

REQUIRED IN JULY, Cook General. Help given. Must be good Cook, Aga Cooker. Or Mothers Help, 3 Children, 2 at Day School 1 at Boarding School. Labour-saving Cottage near Buckingham. The Hon. Mrs. Bowater, The Old Farm, Gt. Horwood, Bletchley, Bucks.

HOUSEKEEPER WANTED. Clean respectable woman to look after small house, 3 in family. Apply to O. Bartholdi, 4-6, Charlotte Street, W.1.

### FORTHCOMING EVENTS

Sunday, April 29th, 1945, at 3 p.m. — Rutli Ladies Club — Afternoon Dance at 74, Charlotte Street, W.1.

Thursday, May 3rd, 1945, at 7 p.m. sharp — City Swiss Club — Farewell Dinner to Monsieur L. A. Girardet, at the Dorchester Hotel, London, W.1.

Fridays, May 4th and May 18th, at 6.30 p.m. — Swiss Choral Society — rehearsing now for Swiss National Day Celebration, at Swiss House, 35, Fitzroy Square, W.1. We welcome new members.

Sunday, May 6th, 1945, at 3 o'clock to 8 p.m. — Unione Ticinese (Sezione Femine) — Thé dansant at the Dorchester Hotel, Park Lane, W.1.

Wednesday, May 9th, 1945, at 6 o'clock — Swiss Mercantile Society Ltd. — Monthly Meeting at Swiss House, 35, Fitzroy Square, W.1, followed by an address by Monsieur de Graffenried.

Saturday, May 12th, 1945, at 7.30 p.m. — Schweizerbund (Swiss Club) — Benefit Dance and Tombola in aid of the Swiss Benevolent Society, at 74, Charlotte Street, W.1.

Saturday, 26th May, 1945, at 2.30 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Monthly Meeting at Swiss House, 35, Fitzroy Square, W.1, followed by Mr. G. J. Keller's usual talk on "Current Events."

Tuesday, May 29th, 1945, at 6 o'clock — London Swiss Philatelic Society — Monthly Meeting at Swiss House, 35, Fitzroy Square, W.1, followed by "Swopping."